

**The international technology and industry transfer under the new round of
global economic restructuring**

新一轮全球经济重构下的国际技术与产业转移

- L'exportation des Savoir-faire internationaux sur l'architecture et l'urbanisme vers la Chine
- 国际设计产业在中国的未来

Liguo LI

architecte-urbaniste, président de SFACS

CEO d'ama China

1, contexte

一、背景

美国次贷危机引起了全球经济衰退，但在建筑设计这一领域里，它对欧美市场和中国市场却产生了完全相反的影响。

美国次贷危机，欧洲债务危机，使得欧美的房地产市场和公共投资日趋萎靡，这直接导致了欧美建筑和城市设计行业的急剧萎缩。这使得欧美的国际设计机构不得不在海外开始寻觅新的市场。

而这次全球经济危机却间接强化了中国设计市场的新一轮热潮。危机使得中国出口严重下降，为了使中国的经济增长率不受影响，国家出台了巨额的公共投资用于基础设施和城市建设。这使得原本就处在快速城市化进程中的中国城市，出现了新一轮的建设热潮。

根据住建部建筑业发展“十二五”规划：

2010年，全国具有资质等级的总承包和专业承包建筑业企业完成建筑业总产值**95206**亿元，全社会建筑业实现增加值**26451**亿元；全国工程勘察设计企业营业收入**9547**亿元；全国工程监理企业营业收入**1196**亿元。“十一五”期间，建筑业增加值年均增长**20.6%**，全国工程勘察设计企业营业收入年均增长**26.5%**，全国工程监理企业营业收入年均增长**33.7%**，均超过“十一五”规划的发展目标。

十二五期间目标：以完成全社会固定资产投资建设任务为基础，全国建筑业总产值、建筑业增加值年均增长**15%**以上；全国工程勘察设计企业营业收入年均增长**15%**以上；全国工程监理、造价咨询、招标代理等工程咨询服务企业营业收入年均增长**20%**以上；全国建筑企业对外承包工程营业额年均增长**20%**以上。巩固建筑业支柱产业地位。

而中国的城市化进程始终存在着一对矛盾：
即快速建设的城市和落后的城市设计理念之间的矛盾，这个矛盾所产生的后果是严重的，代价也是惨痛的。我们看到

- 全国各地城市的交通拥堵
- 城市建筑的非人性化尺度
- 街道不再那么容易穿越，配套设施越来越远
- 上下班所花的时间越来越长
- 历史建筑越来越多的被破坏
- 。。。

2, l'opportunité

二、机遇

以上的国际和国内背景表明我们所处的历史机遇

积极引进国际设计机构，促进国际设计理念与本土设计机构的合作。

建筑与城市设计，尤其是后者，是一门相当复杂的学科，直到今天世界上最优秀的城市设计师也仍然不能保证他所设计的城市能够和谐地运行十年。

因此，我们不能指望仅有三十年城市发展经验的中国人自己来解决中国的城市问题。如果不能好好利用欧洲上百年的城市发展经验和先进的城市设计理念将是我们的重大损失。

3, Système gagnant-gagnant

三、双赢机制

对于企业来说

- 国际设计机构能够赢得新的市场，使其设计理念和设计思想得以延续。
- 中国的设计机构能够在国际合作中不断提高自己的视野，完善自己的理论和实践经验

对于城市来说

- 城市本身将得到更好的规划和设计，居民的幸福指数得以提升（生态与可持续发展得到重视）
- 国际设计机构的入驻本身也为城市带来了品牌效应
- 税收增加
- 带动相关产业（如环同济设计产业圈产值已达**100**多亿）
- 解决劳动就业
- 创意产业的活力

4, politiques pour la concrétiser

四、促进这一产业转移的政策机制-国际设计中心的成立和打造

- 国际设计机构进驻中国的平台
- 国际设计教育机构workshop的基地
- 设计行业思想碰撞的中心
- 领先设计的展示基地

四、促进这一产业转移的政策机制

-国际设计中心的成立和打造

-

再次回到大会的主题，新一轮全球经济重构下的国际技术与产业转移。这一切都是为了发展，而所有的发展的最终目的只有一个——就是人民生活的幸福。

如果没有一个幸福的城市，怎么会有幸福的生活？